

Panasonic®

Stereo headphones
Casque stéréo
Auriculares estéreo
Auscultadores estéreo

Operating Instructions
Mode d'emploi
Instrucciones de funcionamiento
Manual de instruções

Model No. **RP-HC70**

Before connecting, operating or adjusting this product, please read these instructions completely.
Please keep this manual for future reference.

Avant de raccorder, faire fonctionner ou régler l'appareil, lire attentivement tout ce mode d'emploi. Conserver ce manuel.

Antes de conectar, operar o ajustar este producto, sírvase leer estas instrucciones completamente. Guarde este manual.

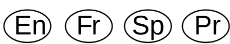
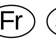
Antes de ligar, utilizar ou regular este produto, leia com cuidado estas instruções até ao fim. Guarde o manual para consultas futuras.

PP

Panasonic Consumer Electronics Company, Division of Matsushita Electric Corporation of America
One Panasonic Way Secaucus, New Jersey 07094
http://www.panasonic.com

Panasonic Sales Company, Division of Matsushita Electric of Puerto Rico, Inc. ("PSC")
Ave. 65 de Infantería, Km. 9.5 San Gabriel Industrial Park, Carolina, Puerto Rico 00985

Panasonic Canada Inc.
5770 Ambler Drive
Mississauga, Ontario L4W 2T3
www.panasonic.ca


RQT6020-Y
M0401NM0

Printed in China

English

Listening caution





Do not play your headphones at a high volume. Hearing experts advise against continuous extended play.

If you experience a ringing in your ears, reduce volume or discontinue use.

Do not use while operating a motorized vehicle. It may create a traffic hazard and is illegal in many areas.

You should use extreme caution or temporarily discontinue use in potentially hazardous situations.

Even if your headphones are the open-air type designed to let you hear outside sounds, don't turn up the volume so high that you can't hear what's around you.

Sound can be deceiving. Over time your hearing "comfort level" adapts to higher volumes of sound. So what sounds "normal" can actually be loud and harmful to your hearing.
Guard against this by setting your equipment at a safe level BEFORE your hearing adapts.
To establish a safe level:
- Start your volume control at a low setting.
- Slowly increase the sound until you can hear it comfortably and clearly, and without distortion.

Once you have established a comfortable sound level:
- Set the dial and leave it there.

The serial number of this product can be found on the label under the left ear pad. Please note them in the space provided below and keep for future reference.
MODEL NUMBER **RP-HC70**
SERIAL NUMBER ____________

Caution

- Discontinue use if you experience discomfort.
  Continued use may cause rashes or other allergic reactions.
- To avoid product damage, do not expose this product to rain, water or other liquids.
- Do not recharge ordinary dry cell battery.
- Remove the battery if the unit is not to be used for a long time.
- Mishandling of battery can cause electrolyte leakage which can damage items the fluid contacts and may cause a fire.

Notes on use

- Noise may occur due to dirt on the plug. Clean the plug with a soft dry cloth if this occurs.
- The earpads can deteriorate after long periods of use or storage.
- These are open-air type headphones so take care that noise from them does not annoy those around you.

Product service

Do not attempt to remove the cover(s) or repair the unit yourself.
Refer servicing to qualified personnel only.

Product information

For product service, product information or assistance with product operation, refer to the servicenter directory.

User memo:

DATE OF PURCHASE ____________
DEALER NAME ____________
DEALER ADDRESS ____________
____
TELEPHONE NUMBER ____________

Français

Avertissement relatif aux conditions d'écoute




N'utilisez pas votre casque à un volume élevé. Les experts du système auditif déconseillent l'écoute prolongée.

En cas de sifflement dans les oreilles, baissez le volume ou cessez d'utiliser le casque.

N'utilisez pas le casque en conduisant un engin à moteur. Outre le fait que ceci est illégal dans de nombreux pays, vous risqueriez de causer un accident.

Dans des situations potentiellement dangereuses, utilisez le casque en exerçant la plus grande vigilance ou cessez temporairement de l'utiliser.

Même si votre casque est du type plein air vous permettant d'entendre les bruits extérieurs, n'augmentez pas le volume au point de ne plus entendre ce qui se passe autour de vous.

Le volume sonore peut être trompeur. Au fil du temps, votre "niveau de confort" acoustique s'adapte à des volumes sonores plus puissants si bien qu'un son que vous jugez "normal" peut en fait être fort et dangereux pour votre ouïe.
Protégez-vous contre ceci en réglant votre appareil sur un niveau sûr AVANT que votre ouïe ne s'adapte au volume sonore.
Afin d'établir un niveau sûr :
- Réglez la commande de volume à un niveau bas.
- Augmentez lentement le volume jusqu'à ce que vous entendiez le son confortablement et clairement, sans distorsion.

Après avoir établi un niveau de son confortable :
- Réglez la molette et laissez-la sur ce réglage.

Attention

- Cessez d'utiliser le casque en cas d'inconfort. Une utilisation continue risque d'entraîner des irritations ou autres réactions allergiques.
- Pour éviter d'endommager le casque, protégez-le de la pluie, de l'eau ou d'autres liquides.
- N'essayez pas de recharger la pile sèche ordinaire.
- Si vous prévoyez que l'appareil restera longtemps inutilisé, retirez la pile.
- Une mauvaise utilisation de la pile peut provoquer des pertes d'électrolyte, ce qui peut endommager les pièces avec lesquelles le liquide entre en contact et provoquer un incendie.

Remarques sur l'utilisation

- La présence de poussière sur la prise risque d'engendrer du bruit. Nettoyez alors la prise avec un chiffon sec et doux.
- Après de longues périodes d'utilisation ou d'entreposage, les pavillons d'écouteurs risquent de se détériorer.
- Ces écouteurs étant du type plein air, veillez à ce que le bruit qui est en émane ne gêne pas votre entourage.

Entretien de l'appareil

N'essayez pas de retirer les couvercles ni de réparer vous-même le casque. Pour l'entretien de l'appareil, faites appel à un agent qualifié.

Informations sur le produit

Pour toutes questions concernant l'entretien de l'appareil, les informations sur le produit ou l'utilisation du casque, consultez le répertoire des centres de réparation.

Il est recommandé de noter, dans l'espace prévu ci-dessous, le numéro de série inscrit sur l'étiquette située sous le pavillon d'écouteur gauche et de conserver celui-ci pour référence ultérieure.

NUMÉRO DE MODÈLE RP-HC70
NUMÉRO DE SÉRIE ____________

Mémo utilisateur :

DATE DE L'ACHAT ____________
NOM DU DISTRIBUTEUR ____________
ADRESSE DU DISTRIBUTEUR ____________
____
NUMÉRO DE TÉLÉPHONE ____________

Español

Precauciones para escuchar con los auriculares




No utilice los auriculares con un volumen alto. Los expertos en el sistema auditivo no recomiendan utilizarlos para escuchar con ellos de forma continua durante mucho tiempo.

Si nota silbido en sus oídos, reduzca el volumen o deje de utilizarlos.

No los utilice mientras maneja un vehículo motorizado. Esto puede constituir un peligro para el tráfico y es ilegal en muchas zonas.

En situaciones potencialmente peligrosas deberá tener mucho cuidado o dejar de utilizarlos.

Aunque sus auriculares sean del diseño de tipo abierto al aire para permitirle oír los sonidos exteriores, no suba tanto el volumen que no pueda oír lo que sucede a su alrededor.

El sonido puede engañar. Con el paso del tiempo, sus oídos se adaptan a volúmenes de sonido más altos, y los sonidos que resultan "normales" pueden ser en realidad sonidos altos que resultan perjudiciales para sus oídos.
Protéjase contra esto ajustando su equipo a un nivel seguro ANTES de que sus oídos se adapten a los sonidos altos.
Para establecer un nivel seguro:
- Empiece ajustando un volumen bajo.
- Aumente lentamente el volumen hasta que pueda oír el sonido de forma confortable y clara, y sin distorsión.

Una vez establecido un nivel de sonido confortable:
- Ajuste el dial y déjelo en esa posición.

Precaución

- Deje de utilizar los auriculares si le causan molestias. La utilización continua puede causar sarpullidos u otras reacciones alérgicas.
- Para evitar estropear el producto, no lo exponga a la lluvia, el agua u otros líquidos.
- No intente cargar la pila seca convencional.
- Retire la pila si no va a utilizar el aparato durante un largo periodo de tiempo.
- El mal trato dado a la pila puede causar fugas de electrólito, lo que puede estropear los elementos que toque y causar un incendio.

Acerca de la utilización

- Si la clavija está sucia se podrá producir ruido. Limpie la clavija con un paño blando y seco cuando ocurra esto.
- Las almohadillas auriculares se pueden deteriorar con el paso del tiempo, tanto si se utilizan como si se mantienen guardadas.
- Estos auriculares son del tipo abiertos al aire, así que tenga cuidado para que el sonido que produzcan no moleste a las personas próximas a usted.

Servicio del producto

No intente retirar la(s) cubierta(s) ni reparar la unidad usted mismo.
Solicite el servicio al personal cualificado solamente.

Información del producto

En cuanto al servicio, información o asistencia relacionados con el producto, consulte el directorio de centros de servicio.

El número de serie de este producto se encuentra en la etiqueta de debajo de la almohadilla auricular izquierda. Anótelo en el espacio de abajo y guárdelo como referencia para el futuro.

MODELO RP-HC70
NÚMERO DE SERIE ____________

Anotaciones del usuario:

FECHA DE ADQUISICIÓN ____________
NOMBRE DEL CONCESIONARIO ____________
DIRECCIÓN DEL CONCESIONARIO ____________
____
NÚMERO DE TELÉFONO ____________

Português

Precauções de audição




Não utilize os auscultadores com o volume muito alto. Os especialistas advertem contra os perigos de uma audição contínua durante muito tempo.

Se começar a ouvir campainhas, reduza o som ou retire os auscultadores.

Não utilize os auscultadores durante a condução de veículos motorizados. Pode provocar um acidente e é proibido em muitas zonas.

Deve utilizar os auscultadores com muito cuidado ou retirá-los em situações potencialmente perigosas.

Mesmo que os auscultadores sejam abertos, permitindo-lhe ouvir os sons que o rodeiam, não aumente o som de tal modo que não consiga ouvir o que se passa à sua volta.

O som pode ser enganador. Com o tempo, o "nível de conforto" de audição acaba por se adaptar a volumes de som mais altos. Assim, o que lhe parece um som "normal" pode ser, na realidade, um som alto e prejudicial para os ouvidos.
Proteja-se disto, regulando o equipamento para um nível de som seguro, ANTES dos seus ouvidos se adaptarem.
Para definir um nível de volume de som seguro:
- Comece com o controlo de volume numa posição baixa.
- Aumente lentamente o som, até ouvir com nitidez, confortavelmente e sem distorções.

Uma vez definido um volume de som confortável:
- Regule o botão e deixe-o ficar nessa posição.

Cuidado

- Retire os auscultadores se tiver uma sensação incomodativa. Uma utilização constante pode provocar irritações ou outras reacções alérgicas.
- Para evitar danificar o produto, não exponha os auscultadores a chuva, água ou outros líquidos.
- Não recarregue uma pilha seca normal.
- Se não tencionar utilizar o aparelho durante um longo período de tempo, retire a pilha.
- O manuseamento incorrecto da pilha pode causar uma fuga do electrólito e danificar os objectos com os quais entrar em contacto, bem como provocar um incêndio.

Notas sobre a utilização

- As fichas sujas podem provocar ruído. Se isso acontecer, limpe a ficha com um pano seco e macio.
- As almofadas para os ouvidos podem deteriorar-se após longos períodos de utilização ou armazenamento.
- Estes auscultadores são abertos, pelo que deve ter cuidado para que o ruído dos mesmos não incomode as pessoas que o rodeiam.

Assistência técnica ao produto

Não tente retirar a(s) tampa(s) ou reparar o aparelho. A assistência só deve ser efectuada por pessoal qualificado.

Informações sobre o produto

Para obter assistência, informações ou ajuda sobre a utilização do produto, consulte a lista de centros de assistência.

O número de série deste produto encontra-se na etiqueta localizada por baixo da almofada do ouvido esquerdo. Tome nota do mesmo no espaço fornecido abaixo para o efeito e guarde-o para referência futura.

NÚMERO DO MODELO RP-HC70
NÚMERO DE SÉRIE ____________

Memo para o utilizador:

DATA DE COMPRA ____________
NOME DO AGENTE ____________
ENDEREÇO DO AGENTE ____________
____
NÚMERO DE TELEFONE ____________

PANASONIC CONSUMER ELECTRONICS COMPANY, DIVISION OF MATSUSHITA ELECTRIC CORPORATION OF AMERICA
One Panasonic Way
Secaucus, New Jersey 07094



PANASONIC SALES COMPANY, DIVISION OF MATSUSHITA ELECTRIC CORPORATION OF PUERTO RICO, INC.
Ave. 65 de Infantería, Km. 9.5,
San Gabriel Industrial Park,
Carolina, Puerto Rico 00985
Tel. (809) 750-4300
Fax. (809) 768-2910

Panasonic Technics
AUDIO ACCESSORIES LIMITED WARRANTY

Panasonic Consumer Electronics Company or Panasonic Sales Company (collectively referred to as "the warrantor") will repair this product with new or refurbished parts, free of charge, in the U.S.A. or Puerto Rico from the date of original purchase in the event of a defect in materials or workmanship as follows:

For ninety (90) days—Headphones, Earphones, Microphones, Stereo Mini-Speaker Systems

For ten (10) days—Batteries—(When applicable)—New rechargeable batteries in exchange for defective rechargeable batteries. Non-rechargeable batteries are not warranted.

For assistance in obtaining service in the U.S.A. please contact:

Panasonic Services Company
Panasonic Plus Department
20421 84th Avenue South
Kent, WA 98032
Tel: 1-800-833-9626
Fax: 1-800-237-9080

If service is needed, during the warranty period the purchaser will be required to furnish a purchase receipt or other proof of date of original purchase. This warranty is extended only to the original purchaser.

The purchaser will be responsible for shipping the unit to the above address.

For assistance in Puerto Rico contact, Panasonic Sales Company at the address or telephone number listed above.

This warranty only covers failures due to defects in materials and workmanship which occur during normal use and does not cover damages which occur in shipment, or failures which are caused by products not supplied by the warrantor, or failures which result from accident, misuse, abuse, neglect, mishandling, faulty installation, misapplication, set-up adjustments, maladjustment of customer controls, improper operation or maintenance, improper antenna, inadequate signal reception or pickup, alteration, modification, power line surge, improper voltage supply, lightning damage, commercial use, such as; hotel, office, restaurant, or other business or rental use of the product, or serviced by anyone other than a Panasonic Services Company (PASC) Factory Servicenter, or damage that is attributable to acts of God.

LIMITS AND EXCLUSIONS

There are no express warranties except as listed above.

THE WARRANTOR SHALL NOT BE LIABLE FOR INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES RESULTING FROM THE USE OF THIS PRODUCT, OR ARISING OUT OF ANY BREACH OF THIS WARRANTY, INCLUDING WITHOUT LIMITATION, DAMAGE TO TAPES, RECORDS OR DISCS. ALL EXPRESS AND IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING THE WARRANTIES OF MERCHANTABILITY, AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, ARE LIMITED TO THE APPLICABLE WARRANTY PERIOD SET FORTH ABOVE. Some states do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, or limitations on how long an implied warranty lasts, so the above exclusions or limitations may not apply to you.

This warranty gives you specific legal rights and you may also have other rights which vary from state to state.

If a problem with this product develops during or after the warranty period, you may contact your dealer or Servicenter. If the problem is not handled to your satisfaction, then write to the Consumer Affairs Department at the company address indicated above.

FOR CANADA

PANASONIC CANADA INC.
5770 Ambler Drive, Mississauga, Ontario L4W 2T3

Panasonic / Technics
AUDIO ACCESSORIES WARRANTY

Panasonic Canada Inc. warrants this product to be free from defects in material and workmanship and agrees to repair or, at its option, replace the product for a period of 90 days from the date of original purchase.

This warranty does not apply to products purchased outside the boundaries of Canada or to any product which has been improperly installed, subjected to usage for which the product was not designed, misuse or abuse, shipping damage, or which has been altered or repaired in any way that affects the reliability or detracts from the performance, nor does it cover any product which is used commercially. Dry cell batteries are not covered by this warranty.
This warranty is extended to the original end user purchaser only. A purchase receipt or other proof of date of original purchase is required before warranty service is performed.
THIS EXPRESS, LIMITED WARRANTY IS IN LIEU OF ALL OTHER WARRANTIES, EXPRESS OR IMPLIED, EXCLUDING ANY IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.
IN NO EVENT WILL PANASONIC CANADA INC. BE LIABLE FOR ANY SPECIAL, INDIRECT OR CONSEQUENTIAL DAMAGES.
In certain instances, some jurisdictions do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, or the exclusion of implied warranties, so the above limitations and exclusions may not be applicable.

WARRANTY SERVICE

For product operation and information assistance,
please contact your Dealer or our Customer Care Centre
at: Telephone #: (905) 624-5505 Fax #: (905) 238-2360 Web: www.panasonic.ca

Richmond, British Columbia
Panasonic Canada Inc.
13131 Bathgate Place
Richmond, BC V6V 1Z3
Tel: (604) 278-4211
Fax: (604) 278-5627

Mississauga, Ontario
Panasonic Canada Inc.
5770 Ambler Dr.
Mississauga, ON L4W 2T3
Tel: (905) 624-8447
Fax: (905) 238-2418

Calgary, Alberta
Panasonic Canada Inc.
6835-8th St. N. E.
Calgary, AB T2E 7H7
Tel: (403) 295-3955
Fax: (403) 274-5493

Lachine, Québec
Panasonic Canada Inc.
3075, rue Louis A. Amos
Lachine, QC H8T 1C4
Tel: (514) 633-8684
Fax: (514) 633-8020

IF YOU SHIP THE PRODUCT TO A SERVICENTRE
Carefully pack and send prepaid, adequately insured and preferably in the original carton.
Include details of the defect claimed, and proof of date of original purchase.

POUR LE CANADA

PANASONIC CANADA INC.
5770 Ambler Drive, Mississauga, Ontario L4W 2T3

Certificat de garantie de Panasonic / Technics
Accessoires audio

Panasonic Canada Inc. garantit cet appareil contre tout vice de fabrication et accepte, le cas échéant, de remédier à toute défectuosité ou de remplacer le produit pendant une période de 90 jours après la date de l'achat original.

Cette garantie n'est valide que pour les appareils achetés au Canada et ne couvre pas les dommages résultant d'une installation incorrecte, d'un usage abusif ou impropre ainsi que ceux découlant d'un accident en transit ou de manipulation. De plus, si l'appareil a été altéré ou transformé de façon à modifier l'usage pour lequel il a été conçu ou utilisé à des fins commerciales, cette garantie devient nulle et sans effet. Les piles sèches ne sont pas couvertes sous cette garantie.
CETTE GARANTIE LIMITÉE ET EXPRESSE REMPLACE TOUTE AUTRE GARANTIE, EXPRESSE OU IMPLICITE, EXCLUANT LES GARANTIES IMPLICITES DU CARACTÈRE ADÉQUAT POUR LA COMMERCIALISATION OU UN USAGE PARTICULIER.
PANASONIC N'AURA D'OBLIGATION EN AUCUNE CIRCONSTANCE POUR TOUT DOMMAGE DIRECT, INDIRECT OU CONSÉCUTIF.
Certaines juridictions ne reconnaissent pas les exclusions ou limitations de dommages indirects ou consécutifs, ou les exclusions de garanties implicites. Dans de tels cas, les limitations stipulées ci-dessus peuvent ne pas être applicables.

RÉPARATION SOUS GARANTIE
Pour de l'aide sur le fonctionnement de l'appareil ou pour toute demande d'information,
veuillez contacter votre détaillant ou notre service à la clientèle au : N° de téléphone : (905) 624-5505
N° de télécopieur : (905) 238-2360 Site internet : www.panasonic.ca

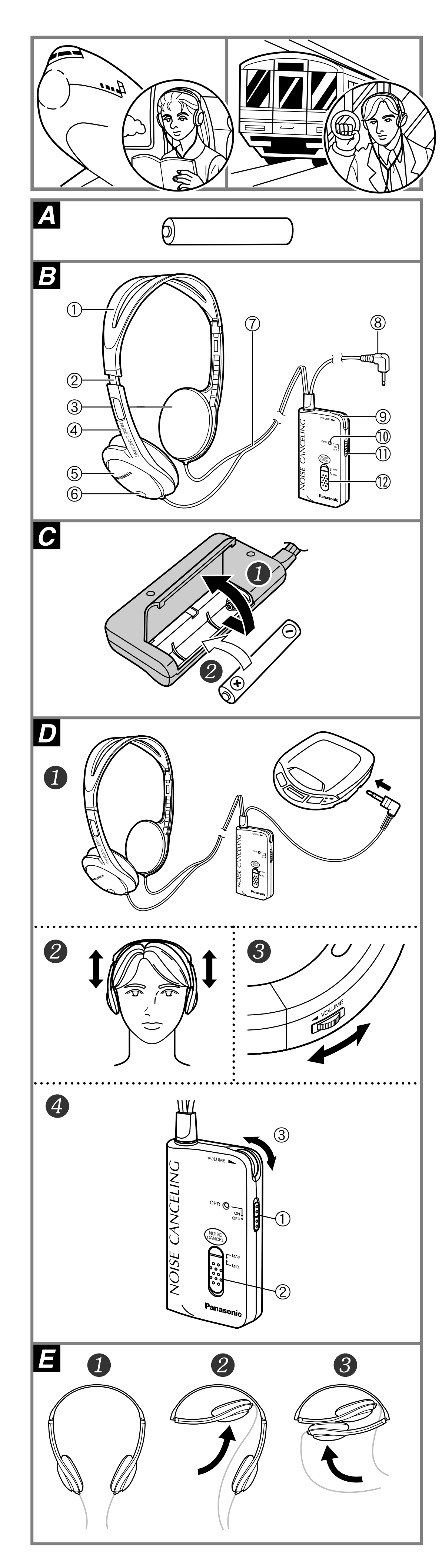
Richmond, Colombie-Britannique
Panasonic Canada Inc.
13131 Bathgate Place
Richmond, BC V6V 1Z3
Tél. : (604) 278-4211
Téléc. : (604) 278-5627

Mississauga, Ontario
Panasonic Canada Inc.
5770 Ambler Dr.
Mississauga, ON L4W 2T3
Tél. : (905) 624-8447
Téléc. : (905) 238-2418

Calgary, Alberta
Panasonic Canada Inc.
6835-8th St. N.E.
Calgary, AB T2E 7H7
Tél. : (403) 295-3955
Téléc. : (403) 274-5493

Lachine, Québec
Panasonic Canada Inc.
3075, rue Louis A. Amos
Lachine, QC H8T 1C4
Tél. : (514) 633-8684
Téléc. : (514) 633-8020

Expédition de l'appareil à un centre de service
Emballer soigneusement l'appareil, de préférence dans le carton d'origine, et l'expédier port payé et assuré au centre de service.
Inclure la description détaillée de la panne et la preuve de la date d'achat original.



Dear customer

Thank you for purchasing this product.
For optimum performance and safety, please read these instructions carefully.

The noise canceling function

Environmental noises in airplanes, trains, and buses, and noise caused by air-conditioners is reduced by a third, providing a quieter listening environment. This function allows you to enjoy music without raising the volume too high, and is, therefore, kinder to your ears.
This unit mainly reduces the annoying low frequency sounds below 1500 Hz. For this reason, sounds with higher frequency portions, from car horns, telephones and human voices, remain relatively intact.

The headphone plug may not suit the jacks used on some aircraft.

A Supplied accessories

Battery (R03, AAA, UM-4) 1

B Names of the parts

① Headband
② Slider
③ Earpad
④ Hanger
⑤ Housing
⑥ Microphone
⑦ Cord
⑧ Plug
⑨ Volume control
⑩ Operation indicator [OPR]
⑪ Power switch [OPR, ON/OFF]
⑫ Noise canceling switch [NOISE CANCEL, MAX/MID]

C Inserting the battery

❶ **Open the battery lid.**
❷ **Insert the included battery.**
Press in and down on the ⊖ end.
Match the poles (⊕ and ⊖).
❸ **Close the battery lid.**

If rechargeable batteries are to be used, rechargeable batteries manufactured by Panasonic are recommended.

When to change the battery

The battery should be changed when the [OPR] indicator fades or fails to light. The noise canceling function becomes less effective as the battery wears down.
If the battery is worn down, or if a battery isn't inserted at all, the unit acts like normal headphones.

D Using the headphones

❶ **Turn down the volume on the audio equipment and insert the headphone plug (3.5 mm(1/8 in.) stereo) into the headphone jack.**
❷ **Check the sides (L and R), then put the headphones on. Move the sliders up or down to suit the housing position to your ears.**
❸ **Start play on the audio unit and adjust its volume.**
❹ **Turn on the noise canceling function.**
① **Switch [OPR] to "ON".**
The [OPR] indicator lights.
② **Select the noise canceling level with [NOISE CANCEL].**
Select "MAX" under normal circumstances. Select "MID" for a lower level of noise canceling.
③ **Adjust the volume.**
Volume changes when the noise canceling function is on. Adjust the volume with [VOLUME] on the controller or readjust the volume on the equipment.

E How to fold the headphones

Français

Cher client

Nous vous remercions pour votre achat de cet appareil.
Pour en obtenir des performances idéales et pour votre sécurité, veuillez lire attentivement le présent manuel.

La fonction de suppression de bruit

Les bruits ambiants qui règnent dans les avions, les trains et les bus, ainsi que le bruit généré par les appareils de climatisation, sont réduits d'un tiers afin de fournir un environnement d'écoute plus silencieux. Cette fonction vous permet d'écouter de la musique sans pousser le volume trop haut et procure donc un son plus agréable à l'oreille.
Cet appareil réduit essentiellement les bruits de basse fréquence gênants en dessous de 1.500 Hz. Pour cette raison, les sons aux fréquences supérieures, tels que les klaxons de voiture, les sonneries de téléphone et les voies humaines, restent relativement intacts.

La fiche de casque peut ne pas convenir aux prises équipant certains avions.

A Accessoires fournis

Pile (R03, AAA, UM-4) 1

B Nomenclature

① Porte-écouteurs
② Coulisse
③ Pavillon d'écouteur
④ Support
⑤ Boîtier
⑥ Microphone
⑦ Cordon
⑧ Fiche
⑨ Commande de volume
⑩ Témoin de fonctionnement [OPR]
⑪ Commutateur de marche/arrêt [OPR, ON/OFF]
⑫ Commutateur de suppression de bruit [NOISE CANCEL, MAX/MID]

C Insertion de la pile

1. **Ouvrez le couvercle du compartiment de pile.**
2. **Insérez la pile fournie.**
   Pour cela, insérez d'abord et enfoncez l'extrémité ⊖.
   Respectez le sens de polarité (⊕ et ⊖).
3. **Refermez le couvercle du compartiment de pile.**

Si l'on doit utiliser des batteries rechargeables, il est recommandé d'utiliser des piles rechargeables de marque Panasonic.

Quand remplacer la pile

Un allumage faible ou l'absence d'allumage du témoin [OPR] indique qu'il faut remplacer la pile. La fonction de suppression de bruit devient moins efficace au fur et à mesure que la pile s'épuise.
Si la pile est usée ou si aucune pile n'est insérée, l'appareil fonctionne comme un casque normal.

D Utilisation du casque

1. **Baissez le volume sur l'équipement audio et insérez la fiche du casque (stéréo 3,5 mm (1/8 po.)) dans la prise pour casque.**
2. **Vérifiez les côtés (G et D) puis mettez le casque en marche. Déplacez les coulisses vers le haut ou le bas pour adapter les écouteurs à vos oreilles.**
3. **Commencez la lecture sur l'équipement audio et réglez son volume.**
4. **Activez la fonction de suppression de bruit.**
   ① **Mettez le commutateur [OPR] sur "ON".**
   Le témoin [OPR] s'allume.
   ② **Sélectionnez le niveau de suppression de bruit au moyen de [NOISE CANCEL].**
   En conditions normales, sélectionnez "MAX". Sélectionnez "MID" pour un niveau moindre de suppression de bruit.
   ③ **Réglez le volume.**
   Le volume change quand la fonction de suppression de bruit est activée. Réglez le volume au moyen de [VOLUME] sur le contrôleur ou bien réglez à nouveau le volume sur l'équipement.

E Pliage du casque

Español

Estimado cliente

Muchísimas gracias por haber adquirido este aparato. Lea con atención estas instrucciones para obtener las máximas prestaciones y seguridad.

La función de anulación de ruido

Los ruidos ambientales en aviones, trenes y autobuses, y el ruido causado por acondicionadores de aire se reduce un tercio aproximadamente, proporcionando así un ambiente de escucha más silencioso. Esta función le permite disfrutar de la música sin subir excesivamente el volumen, y es, por supuesto, más considerada con sus oídos.
Esta unidad reduce principalmente los sonidos molestos de baja frecuencia de menos de 1.500 Hz. Por este motivo, los sonidos con frecuencias más altas como, por ejemplo, los de bocinas de automóviles, teléfonos y voces humanas permanecen relativamente intactos.

La clavija de los auriculares tal vez no pueda conectarse en las tomas de algunos aviones.

A Accesorios suministrados

Pila (R03, AAA, UM-4) 1

B Nombres de las partes

① Banda para la cabeza
② Deslizadera
③ Almohadilla auricular
④ Soporte
⑤ Pieza auricular
⑥ Micrófono
⑦ Cable
⑧ Clavija
⑨ Control de volumen
⑩ Indicador de funcionamiento [OPR]
⑪ Interruptor de alimentación [OPR, ON/OFF]
⑫ Conmutador de anulación de ruido [NOISE CANCEL, MAX/MID]

C Inserción de la pila

1. **Abra la tapa de la pila.**
2. **Inserte la pila suministrada.**
   Presione hacia adentro y hacia abajo el extremo ⊖.
   Haga coincidir las polaridades (⊕ y ⊖).
3. **Cierre la tapa de la pila.**

Si van a utilizarse baterías recargables, se recomiendan las fabricadas por Panasonic.

Cuándo cambiar la pila

La pila deberá cambiarse cuando el indicador [OPR] pierda intensidad o no se encienda. La función de anulación de ruido pierde efectividad al agotarse la pila.
Si la pila está agotada o si no se ha insertado una pila, la unidad funcionará como unos auriculares normales.

D Utilización de los auriculares

1. **Baje el volumen en el equipo de audio e inserte la clavija de los auriculares (3,5 mm (1/8"), estéreo) en la toma de los auriculares.**
2. **Compruebe los lados izquierdo y derecho (L y R) y luego póngase los auriculares. Mueva las deslizaderas hacia arriba o hacia abajo para colocar las piezas auriculares sobre sus orejas.**
3. **Inicie la reproducción en el equipo de audio y ajuste su volumen.**
4. **Active la función de anulación de ruido.**
   ① **Ponga [OPR] en "ON".**
   El indicador [OPR] se enciende.
   ② **Seleccione el nivel de anulación de ruido con [NOISE CANCEL].**
   Bajo circunstancias normales, seleccione "MAX". Seleccione "MID" para un nivel de anulación de ruido inferior.
   ③ **Ajuste el volumen.**
   El volumen cambia cuando está activada la función de anulación de ruido. Ajuste el volumen con [VOLUME] en el controlador o reajuste el volumen en el equipo.

E Cómo plegar los auriculares

Caro cliente

Obrigado por ter adquirido este produto.
Para melhor desempenho e segurança, leia estas instruções com cuidado.

Função de eliminação de ruído

Os ruídos ambientais em aviões, comboios e autocarros, bem como o ruído provocado por aparelhos de ar condicionado é reduzido em cerca de um terço, proporcionando uma audição mais silenciosa. Esta função permite-lhe desfrutar da música sem aumentar demasiado o volume, o que é mais agradável para os seus ouvidos.
Os auscultadores reduzem, sobretudo, os sons incomodativos das frequências baixas, abaixo de 1.500 Hz. Por esta razão, os sons com frequências mais altas, por exemplo, das buzinas dos automóveis, de telefones e vozes humanas, permanecem quase inalterados.

A ficha dos auscultadores pode não ser adequada às tomadas utilizadas em alguns aviões.

A Acessórios fornecidos

Pilha (R03, AAA, UM-4) 1

B Nomes das peças

① Aro de cabeça
② Aro ajustável
③ Almofada de ouvido
④ Suporte
⑤ Caixas dos auscultadores
⑥ Microfone
⑦ Cabo
⑧ Ficha
⑨ Controlo do volume
⑩ Indicador de funcionamento [OPR]
⑪ Interruptor de corrente [OPR, ON/OFF]
⑫ Selector de eliminação de ruído [NOISE CANCEL, MAX/MID]

C Como colocar a pilha

1. **Abra a tampa do compartimento da pilha.**
2. **Introduza a pilha fornecida.**
   Faça pressão sobre a extremidade assinalada com ⊖.
   Faça coincidir os pólos (⊕ e ⊖).
3. **Feche a tampa do compartimento da pilha.**

Se utilizar pilhas recarregáveis, recomendamos que use pilhas Panasonic.

Quando substituir a pilha

Deve substituir a pilha quando o indicador [OPR] ficar esbatido ou não se acender.
A função de eliminação do ruído torna-se menos eficiente à medida que a pilha se gasta.
Se a pilha estiver totalmente descarregada ou não tiver introduzido nenhuma pilha, os auscultadores funcionam como auscultadores normais.

D Utilizar os auscultadores

1. **Reduza o volume de som do equipamento de áudio e introduza a ficha dos auscultadores (3,5 mm/1/8 de polegada, estéreo) na tomada para auscultadores.**
2. **Verifique os lados (L e R) e coloque os auscultadores na cabeça. Ajuste o aro mais para cima ou mais para baixo de forma a adaptar os auscultadores aos ouvidos.**
3. **Ligue o equipamento de som e regule o volume.**
4. **Ligue a função de eliminação de ruído.**
   ① **Coloque [OPR] na posição “ON”.**
   O indicador [OPR] acende-se.
   ② **Seleccione o nível de eliminação de ruído com [NOISE CANCEL].**
   Em circunstâncias normais, seleccione “MAX”. Seleccione “MID”, para um nível de eliminação de ruído mais baixo.
   ③ **Regule o volume.**
   O volume muda quando a função de eliminação de ruído está activada. Regule o volume com [VOLUME] no controlador ou reajuste o volume no equipamento.

E Como dobrar os auscultadores

Specifications

Type: Dynamic, open-air type
Driver units: 30 mm (1 3/16 in.) diameter
Impedance: 30 Ohms at 1 kHz (when OPR is on)
32 Ohms at 1 kHz (when OPR is off)
Sensitivity: 98 dB/mW (when OPR is on)
100 dB/mW (when OPR is off)
Frequency response: 10 – 22,000 Hz
Frequency range of active noise reduction:
40 – 1,500 Hz, more than 10 dB at 300 Hz (when NOISE CANCEL is MAX)
more than 5 dB at 300 Hz (when NOISE CANCEL is MID)
Power handling capacity: 1,000 mW
Power requirement: DC 1.5 V (R03/LR03, AAA, UM-4 dry cell battery × 1)
Battery life: Approx. 25 hours (R03 manganese battery)
Approx. 50 hours (LR03 alkaline battery)
Cord length: 1.5 m (4.9 ft)
Plug: 3.5 mm (1/8 in.) stereo (L-type, gold plated)
Mass: 108 g (3.8 oz.) (net weight – without battery)
70 g (2.5 oz.) (without controller and cord)

Note
The actual life of the battery depends on operating conditions.
Specifications are subject to change without notice.
Mass and dimensions are approximate.

Spécifications

Type : Type dynamique, de plein air
Haut-parleurs : Diamètre 30 mm (1 3/16 po.)
Impédance : 30 ohms à 1 kHz (avec OPR sur ON)
32 ohms à 1 kHz (avec OPR sur OFF)
Sensibilité : 98 dB/mW (avec OPR sur ON)
100 dB/mW (avec OPR sur OFF)
Réponse en fréquence : 10 à 22.000 Hz
Fréquences de réduction active de bruit :
40 à 1.500 Hz, plus de 10 dB à 300 Hz (lorsque NOISE CANCEL est sur MAX)
plus de 5 dB à 300 Hz (lorsque NOISE CANCEL est sur MID)
Puissance admissible : 1.000 mW
Alimentation : 1,5 V C.C. (1 pile sèche UM-4, R03/LR03, AAA)
Autonomie de fonctionnement sur pile :
Approximativement 25 heures (pile au manganèse R03)
Approximativement 50 heures (pile alcaline LR03)
Longueur du cordon : 1,5 m (4,9 pi)
Fiche : 3,5 mm (1/8 po.) stéréo (type L, plaquée or)
Poids : 108 g (3,8 oz.) (poids net – sans pile)
70 g (2,5 oz.) (sans contrôleur et cordon)

Remarque
La durée de vie effective de la pile dépend des conditions d’utilisation.
Spécifications sujettes à modifications sans préavis.
Les poids et les dimensions sont approximatifs.

Especificaciones

Tipo: Dinámicos, abiertos al aire
Unidades excitadoras: 30 mm (1 3/16”) de diámetro
Impedancia: 30 ohmios a 1 kHz (cuando OPR está encendido)
32 ohmios a 1 kHz (cuando OPR está apagado)
Sensibilidad: 98 dB/mW (cuando OPR está encendido)
100 dB/mW (cuando OPR está apagado)
Respuesta de frecuencia: 10 – 22.000 Hz
Gama de frecuencias de la reducción de ruido activa:
40 – 1.500 Hz, más de 10 dB a 300 Hz (cuando NOISE CANCEL está en MAX)
más de 5 dB a 300 Hz (cuando NOISE CANCEL está en MID)
Capacidad de manejo de potencia: 1.000 mW
Alimentación: CC 1,5 V (pila seca R03/LR03, AAA, UM-4 x 1)
Duración de la pila: 25 horas aproximadamente (pila de manganeso R03)
50 horas aproximadamente (pila alcalina LR03)
Longitud del cable: 1,5 m (4,9 pies)
Clavija: 3,5 mm (1/8”), estéreo (tipo L, chapada en oro)
Peso: 108 g (3,8 onza) (peso neto – sin pila)
70 g (2,5 onza) (sin controlador y cable)

Nota
La duración real de la pila depende de las condiciones de funcionamiento.
Las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso. Los pesos y las dimensiones son aproximados.

Características técnicas

Tipo: Dinâmico, aberto
Controladores: 30 mm (1 3/16 pol.) de diâmetro
Impedância: 30 ohms a 1 kHz (com OPR ligado)
32 ohms a 1 kHz (com OPR desligado)
Sensibilidade: 98 dB/mW (com OPR ligado)
100 dB/mW (com OPR desligado)
Resposta em frequência: 10 – 22.000 Hz
Intervalo de frequências da redução de ruído activa:
40 – 1.500 Hz, mais de 10 dB a 300 Hz (quando NOISE CANCEL está em MAX)
mais de 5 dB a 300 Hz (quando NOISE CANCEL está em MID)
Potência: 1.000 mW
Requisitos de corrente: DC 1,5 V (Pilha seca R03/LR03, AAA, UM-4 x 1)
Duração da pilha: Aprox. 25 horas (Pilha de manganésio R03)
Aprox. 50 horas (Pilha alcalina LR03)
Comprimento do cabo: 1,5 m (4,9 pés)
Ficha: 3,5 mm (1/8 de polegada) estéreo (tipo L, dourada)
Peso: 108 g (3,8 onça) (peso líquido – sem a pilha)
70 g (2,5 onça) (sem controlador e cabo)

Nota
A duração real da pilha depende das condições de funcionamento.
As características estão sujeitas a alteração sem aviso prévio.
Os valores do peso e as dimensões são aproximados.